



Owner obligation

تعهد المالك

The Municipality Director,

السيد / مدير عام البلدية

I am, _____,

أتعهد أنا السيد / _____

the landlord of property located at _____.

صاحب العقار الكائن بمنطقة _____

I commit according to building request No. _____,

بموجب طلب بناء رقم _____

of property document No. _____,

مخطط ملكية رقم _____

consisted of _____,

والمكون من _____

to abide by all municipality laws building regulations law No. (4) of the year 1985 amended by law No. (5) of the year 2009 and general cleanness law No. (8) of the year 1974 and to comply with all municipality's issues or arises up decisions and instructions relevant to building regulations. I also, abide by the followings:

أتعهد بالالتزام بكافة قوانين البلدية قانون تنظيم المباني رقم (4) لسنة 1985 والمعدل بالقانون رقم (5) لسنة 2009 وقانون النظافة العامة رقم (8) لسنة (1974) والالتزام بكافة ما يصدر من البلدية من قرارات أو تعليمات بشأن تنظيم المباني وما يستحدث لاحقاً في هذا الشأن، كما أتعهد بالالتزام بالتالي:

The technical supervision of the permitted works is to be assigned to licensed engineer at the State of Qatar .

إسناد الإشراف الفني على تنفيذ الأعمال المرخص بها إلى مهندس مرخص له بالعمل في دولة قطر.

Execution of construction works and other permitted works is to be assigned to licensed contractor at the State of Qatar .

إسناد تنفيذ أعمال البناء وغيرها من الأعمال المرخص بها إلى مقاول مرخص له بالعمل في دولة قطر.

Hold responsibility for any damages may occur to others due to execution of permitted works or for any dispute may arise about property's ownership.

تحمل المسؤولية عن أي ضرر يقع للغير نتيجة تنفيذ الأعمال المرخص بها ، أو نشوب أي خلاف حول ملكية العقار محل الترخيص.

Adherence to white colors or shades of white painting for the cladding of the buildings and the external fences.

الالتزام بأن يكون طلاء المباني والأسوار الخارجية باللون الأبيض أو المائل للبياض في الصبغ والكسوات.

Upper Drainage connection must be concealed in appropriate aesthetic manner.

تغطية تمديدات الصرف الصحي الظاهر للعيان بطريقة جمالية مناسبة ليكون مظهرها ملائماً.

Roof water tanks must be covered with similar shades' designs and colors that harmonize with building image.

تغطية خزانات المياه البارزة على الأسطح بمظلات موحدة المواصفات والألوان وتناسب مع المظهر العام للمبنى.

For preservation the general appearance, apparent Installation of air-conditioners fronting main roads are not allowed.

عدم وضع المكيفات ظاهرة على الواجهات المطلة على الشوارع الرئيسية للحفاظ على المظهر العام.

We also acknowledge the municipality's right to enter and inspect the site during execution and the process of building completion certificate, according to Article No. (52) of Criminal Procedure Law.

كما نقر بحق البلدية بدخول الموقع ومعاينته أثناء التنفيذ وأثناء إجراءات شهادة اتمام البناء، وذلك بناء على المادة رقم (52) من قانون الإجراءات الجنائية.

In case of violating this obligation, the municipality has the right to take necessary legal actions by repainting the property and the fences with white colors or shades of white and replacing the cladding marble color into permitted colors. I hereby, do not have the right to claim any compensation for damages that resulted from such procedures, and considered as an obligation from my side.

وفي حالة مخالفتي لهذا التعهد يحق للبلدية اتخاذ ما تراه مناسباً من إجراءات قانونية في مثل هذه الحالات من إعادة طلاء العقار والأسوار باللون الأبيض أو المائل للبياض وإزالة الكسوات من رخام مخالف للون المصرح به وغيره دون أن يكون لي الحق في المطالبة بأي تعويض عن الأضرار التي تترتب من تلك الإجراءات وهذا إقرار مني بذلك.

Obligor name

اسم المتعهد

In his/her capacity as

بصفته

ID No.

رقم البطاقة الشخصية

Mobile No.

رقم الجوال

Obligor signature

توقيع المتعهد